

日 · 英 · 中

建築工程辭典

JAPANESE-ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF CONSTRUCTION
ENGINEERING

左秀靈、陳宏志主編



第五冊

給水及排水與建築設備

名山出版社印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

日英中建築工程辭典

第五冊

主

編：左秀靈、陳宏志

編輯

陳基生 吳台寶 黎航君 沈健明 麥燕祥
戴郁軌 張原水 陳景然 黃龍生 王凱平
楊希強 何任華 吳秀真 楊雪美 吳佳倩

發行

出版

人：左

秀

靈

者：名

山

出

版

社

台北市大直通北街142巷25號

電話：(02)5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段55號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶515111號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價：新台幣 360 元

登記證：局版台業字第〇〇四一號

中華民國七十二年六月一日初版

第五冊

使用說明

一詞頭的編排方式

詞頭原則上用“假名”編排，日語用平假名編排，外來語用片假名。編排方法按五十音圖順序。

濁音、半濁音與清音一起編排，濁音、半濁音放在清音後；拗音、促音放在直音後。長音符號“—”不作假名看待，只在前後假名相同時，將帶長音的排在後面。例如：

ハブ，バフ，パブ；

しょう，しょう，せつがい，せつけい；

フリーウェイ，フーリエすう，フリーエリア

二日語漢字

(一)日語漢字以《日本當用漢字表》為準，但對沿用已久的專業名詞，不受此限。例如：

歪み，勾配，捻子

(二)不同詞條，假名相同而日語漢字不同的，按《日本當用漢字表》筆劃爲序。例如：

かくち 画地，かくち 垣地

(三)同一詞條，如假名相同但有幾個日語漢字時，將常用的排在前面，中間用“・”分開。例如：

しんおさえ 心押え・真押え

(四)日語漢字相同而有兩種讀音時，將另一讀音用“()”括在後面。例如：

おさ(しゃ) 汚砂

三外來語

(一)外來語的原文詞尾爲 ar, er, or 的，可用長音符號“—”表示，也可不用。帶バ、ヴ音的詞均按日本習慣用法，

本詞彙不予統一。

(二)日語和外來語組成的複合詞，日語部分用平假名書寫，外來語部分用片假名書寫。標注日語漢字時，外來語部分用“～”代替。例如：

かたねりコンクリート 堅練り～

アスファルトとふ ～塗布

外來語部分如來自英語以外的其他語種或按日本習慣發音而與所附英語不符合時，用“〔〕”注明語種和拼法。例如：

アルギンさんソーダ ～〔德 Algin〕酸～〔soda〕sodium alginate

(三)英語與其他語種複合的外來語，其他語種用“〔 〕”注明語種略語和原文。例如：

ゴムクッション 〔荷 gom〕～

(四)日語發音不同的外來語同義詞，採用一種，用“＝”表示，由其派生出來的詞，均按採用的一種統一。例如：

サイフォン＝サイホン

サイホン siphon 虹吸(管)

サイホン・トラップ siphon trap 虹吸存水彎

四中譯名

(一)中譯名有兩個以上時，如意義相同而叫法不同或屬於不同學科領域詞義的用“，”分開，將本專業常用的排在前面。例如：

かなぐ 金具 fittings 零件，配件，管接頭，小五金

とそう 塗裝 painting 塗漆，油漆，噴漆

(二)為解釋詞義而附加的詞句，用“()”括起；商品名在中譯名後括以(商)字。例如：

きんこせんとうしき 近古尖頭式 late pointed

(哥特式)後期尖拱式

アクセレーター Accelerator 加速澄清池(商)

五.縮寫詞和以拉丁字母、希臘字母起始的詞條

縮寫詞、半縮寫詞、以拉丁字母、希臘字母起始的詞條均按日語拼音編排，但不注明日語拼音。日語拼音請參閱附讀音表。

六.文種略語

本詞彙除英語外，採用下列語種略語：

〔德〕…… 德文 〔葡〕…… 葡萄牙文 〔梵〕…… 梵文

〔法〕…… 法文 〔西〕…… 西班牙文 〔阿〕…… 阿拉伯文

〔意〕…… 意大利文 〔荷〕…… 荷蘭文 〔俄〕…… 俄文

〔希〕…… 希臘文 〔拉〕…… 拉丁文

附：1.英語字母日語讀音表

2.希臘字母日語讀音表

3.數字日語讀音表

1.英語字母日語讀音表

大 寫	小 寫	讀 音	大 寫	小 寫	讀 音	大 寫	小 寫	讀 音
A	a	エー	J	j	ジェー	S	s	エス
B	b	ビー	K	k	ケー	T	t	ティー
C	c	シー	L	l	エル	U	u	ユー
D	d	ディー	M	m	エム	V	v	ブイー ヴィー
E	e	イー	N	n	エヌ	W	w	ダブリュ
F	f	エフ	O	o	オー	X	x	エックス
G	g	ジー	P	p	ピー	Y	y	ワイ
H	h	エッチ	Q	q	キュー	Z	z	ゼット
I	i	アイ	R	r	アール			

2. 希臘字母日語讀音表

大 寫	小 寫	讀 音	大 寫	小 寫	讀 音
A	α	アルファー alpha	N	ν	ニュー nu
B	β	ベータ beta	Ξ	ξ	クサイ(クシー) xi
Γ	γ	ガンマ gamma	Ο	ο	オミクロン omicron
Δ	δ	デルタ delta	Π	π	パイ pi
E	ε	イプシロン epsilon	P	ρ	ロー rho
Z	ζ	ゼータ zeta	Σ	σ	シグマ sigma
H	η	エータ eta	T	τ	タウ tau
Θ	θ	シータ theta	Υ	υ	ウプシロン upsilon
I	ι	イオタ iota	Φ	φ	ファイ phi
K	κ	カッパ kappa	X	χ	カイ chi
Λ	λ	ラムダ lambda	Ψ	ψ	プサイ(プシー) psi
M	μ	ミュー mu	Ω	ω	オメガ omega

3. 數字日語讀音表

數 字	讀 音	數 字	讀 音	數 字	讀 音
〇	れい	五	ご	十	じゅう
一	いち	六	ろく	百	ひゃく
二	に	七	しち, なな	千	せん
三	さん	八	はち	萬	まん
四	し, よん	九	く, きゅう	億	おく

あ

ア

IOD immediate oxygen demand 瞬
時需氧量

あいず 合図 signal 信號, 標誌

アイス・フレーク ice flake 薄冰

あいずべん 合図弁 signal valve 信
號閥

アイス・マシン ice machine 製冰機

アイス・ボックス ice-box 冰箱

アイソトープ isotope 同位素

アイソトープふくしゃ ~ 輻射 isoto-
pic radiation 同位素輻射

IDF intermediate distributing frame
中間配綫架

ITV industrial television 工業電視

I どうさ ~ 動作 integral action 積
分演算, 積分動作

あいフランジ 相~ coupling flange
聯結凸緣, 聯結法蘭盤

アウトエッジ outage 出口, 放出孔,
排出量, 消耗量, 停歇, 中斷, 斷
電, 預留空間

アウトレット outlet 輸出口, 出口,
排泄口, 排氣孔, 引出綫, 輸出端

アウトレット・パイプ outlet pipe 排
出管, 排氣管, 排水管, 出水管

アウトレット・ボックス outlet box 配
綫盒, 分綫盒, 綫頭匣

あえん 亜鉛 zinc 鋅

あえんそさんナトリウム 亜塩素酸~
〔德 Natrium〕sodium chlorite 次
氯酸鈉, 亞氯酸鈉

あえんめっきこうかん 亜鉛鍍金鋼管
zinc-plated steel pipe, galvanized
steel pipe 鍍鋅鋼管

あおかび 青黴 Penicillium (blue mold)
綠霉, 青霉菌

あおみどろ 青味泥・青緑・水綿 Spiro-
gyra 水綿屬〔藻類植物〕

あかいえか 赤家蚊 culex pipiens
淡色庫蚊

あかしお 赤潮 red tide 紅潮, 苦潮

アカズール・フィルター Aquazur
filter 阿奎左爾重力式濾池(商),
下行式濾池

あかぼうふら 赤棒振・赤子子 Blood-
worm (Tendipes) 血紅蟲, 血絲蟲
, 搖蚊幼蟲

あかも 赤藻 red algae 紅藻

あかランプ 赤~ red lamp 紅燈

あきゅうせいどく 亜急性毒 sub-
acute poisoning 亞急性中毒

アキュムレーター accumulator 蓄
電池, 存貯器, 儲蓄器, 蓄能器,
儲液器, 儲壓器

あくしゅう 悪臭 offensive odour 惡
臭

あくしゅうはっせいげん 悪臭発生源
source of odour 惡臭發生源

あくすい 悪水 harmful water 有害
(廢水)

アクセス access 存取, 選取, 調整孔
, 入口, 通道

アクセス・ドア access door 檢修
門, 檢修孔蓋, 人孔蓋

アクセレーター Accelerator 加速澄清
池, 機械加速澄清池(商)

アクセレレーテック・ジェット accel-
erating jet 加速噴嘴

アクセロ・フィルター Accelo-filter
(高速滴濾用) 加速濾器(商)

アクセント・ライト accent light 强光
燈, 加强燈光

アクチベートッド・エアレーションほ
う ~ 法 activated aeration process
活性曝氣法

アークとう ~ 灯 arc lamp 弧光燈

- アークとうとうこうき ～ 灯 投光器
 arc light projector 弧光投射器, 弧
 光探照燈
 アクナンテス Achnanthes 曲殻硅藻
 屬(藻類植物)
 アグラデーション aggradation 沉
 積, 填積
 アーク・ランプ・グローブ arc lamp
 globe 弧光燈罩
 アクリルアルデヒド acrylaldehyde 丙
 烯醛
 アクリルさんエチル ～ 酸～ ethyl
 acrylate 丙烯酸乙酯
 アクリロニトリル acrylonitrile 丙
 烯腈
 アクロレイン acrolein 丙烯醛
 あげべん 揚弁 lift valve 提升閥
 あさいどポンプ 浅井戸～ shallow
 well pump 浅井泵
 あさうち 麻打ち jute packing, yarn-
 ing 填麻, 打麻
 あさがお 朝顔 urinal 漏斗形小便
 器, 小便斗
 あさどめ 麻止 jute-stop 填麻止水,
 填麻堵塞
 あさバッキン 麻～ jute packing, yarn-
 ing 填麻, 打麻
 あさんかちっそ 亜酸化窒素 nitrous
 oxide 氧化二氮, 笑氣
 あじ 味 taste 味(道)
 アジア・コレラ Asiatic cholera 亞洲
 型霍亂
 アジナトリウムへんぼう ～ 化～ (德
 Natrium) 変法 modified sodium
 azide method 叠氮化鈉改進法
 あしつきせんめんき 足付き洗面器
 pedestal lavatory 台座式洗臉盆,
 座墩式洗臉盆, 柱脚式洗臉盆
 あじのど 味の度 degree of taste (水
 的) 味的强度
 あしぶみべん 足踏弁 pedal valve
 脚踏閥, 踏板閥
 あしもととう 足元灯 safe light, safety
 lamp 脚燈, 安全燈
 アジャスター adjuster 調節器, 調整
 工, 裝配工
 アシュレイ ASHRAE (American
 Society of Heating Refrigerating
 and Air-Conditioning Engineers)
 美國供熱制冷空氣調節工程師協會
 あしょうさん 亜硝酸 nitrous acid
 亞硝酸
 あしょうさんえん 亜硝酸塩 nitrit
 亞硝酸鹽
 あしょうさんえんふしょくよくせいざ
 い 亜硝酸塩營養抑制劑 nitrites for
 corrosion control 亞硝酸鹽腐蝕控
 制劑
 あしょうさんガス 亜硝酸～ nitrogen
 peroxide, nitrous acid gas 二氧化
 氮, 亞硝酸氣
 あしょうさんきん 亜硝酸菌 nitro-
 somonas 亞硝酸菌
 あしょうさんせいちっそ 亜硝酸性窒
 素 nitrite nitrogen 亞硝酸氮
 アース earth 地, 大地, 接地, 地綫
 アースせつぞく ～ 接続 earth con-
 nection 接地, (電綫) 接地綫
 アステリオネラ Asterionella 星形
 硅藻屬(藻類植物)
 アストラ・ランプ astral lamp 無
 影燈
 アースばん ～ 板 earth plate 接地板
 アスピレーター aspirator 吸塵器,
 抽風機, 吸氣器
 アスファルトかん ～ 管 asphalt pipe
 瀝青管, 柏油管
 アスファルト・ジュート asphalt jute
 瀝青麻絲
 アスファルト・ジュートかん ～ 管
 asphalt jute pipe 瀝青黃麻管, 瀝青
 (麻) 布管
 アスファルトまきこうかん ～ 巻き鋼管
 asphalt covered steel pipe 塗瀝青
 鋼管
 アース・ブス earth bus 接地母綫

アスペクトひ ～比 aspect ratio (通
 ・風管道截面的) 形状比, 長寛比
 アスベスト・カーテン asbestos cur-
 tain 石棉(防火)幕
 アスマンおんどけい ～温度計 Ass-
 mann psychrometer アスマン温度計
 アスマンつうふうおんしつどけい ～
 通風温湿度計 Assmann's aspiration
 psychrometer アスマン通風乾濕球温
 度計
 アース・ライン earth line 地下(電
 纜)綫路
 アース・リターン earth return 地回
 路, 接地回綫
 アース・ワイヤ earth wire 接地綫,
 地綫
 アセチレンとう ～灯 acetylene lamp
 乙炔燈
 アセチレン・ランプ acetylene lamp
 乙炔燈
 アセテート acetate 醋酸鹽
 アセトアルデヒド acetaldehyde 乙
 醛
 アソシエティブ・メモリ associative
 memory 相聯存儲, 聯合存儲器
 アタ(德) ata (Atmosphäre Absolut)
 阿塔(德制絕對氣壓單位)
 アタッチメント attachment 配件,
 附近, 附屬物
 アタッチメント・プラグ attachment
 plug 挿頭, 電挿銷, 電話塞子
 アダプター adapter, adaptor 承接
 管, 轉接器, 接合器, 適配器, 拾
 波器, 附加器, 附件
 アダプティブ・コントロール adaptive
 control 自適應控制
 アダムソンつぎて ～継手 Adamson
 joint 阿達姆鬆接頭(鍋爐接頭)
 あたん 亜炭 lignite 褐煤
 あたんガス 亜炭～ lignite gas 褐
 煤氣
 アーチがたあんきょ ～形暗渠 arched
 culvert 拱涵

アーチ・カルバート arch culvert 拱
 涵
 あつえんはいすい 圧延排水 rolling
 effluent 軋鋼廢水
 あっさくき 压榨機 press 壓榨機,
 壓力機
 あっさくくろきほうしゅつき 压榨空
 氣放出器 compressed air ejector
 壓縮空氣噴射器
 あっさくくろきポンプ 压榨空氣～
 compressed air pump 壓縮空氣泵
 アッシュ・エジェクター ash ejector
 排灰器
 あっしゆくガス 圧縮～ compressed
 gas 壓縮氣體
 あっしゆくガスしょうかき 圧縮～消
 火器 compressed gas extinguisher
 壓縮氣體滅火器
 あっしゆくき 圧縮機 compressor 壓
 縮機
 あっしゆくくろき 圧縮空氣 com-
 pressed air 壓縮空氣
 あっしゆくくろきシステム 圧縮空氣
 ～ compressed air system 壓縮空
 氣系統, 風動系統
 あっしゆくこうてい 圧縮行程 com-
 pression stroke 壓縮行程
 あっしゆくしごと 圧縮仕事 work
 of compression 壓縮功
 あっしゆくせい 圧縮性 compressi-
 bility 壓縮性
 あっしゆくせいケーキ 圧縮性～ com-
 pressible filter cake 可壓縮性濾餅,
 可壓縮性濾渣
 あっしゆくせいしすう 圧縮性指數
 compressibility index 壓縮指數
 あっしゆくだっすいき 圧縮脱水機
 filter press 壓縮脫水機, 壓濾機
 あっしゆくひ 圧縮比 compression
 ratio 壓縮比
 あっしゆくほうしき 圧縮方式 com-
 pression system 壓縮方式
 あっしゆくれいとうき 圧縮冷凍機

- compression refrigerating machine
壓縮制冷機, 壓縮冷凍機
- あつそう 圧送 squeeze pumping 壓送, 壓力泵送
- あつそう ポンプ 圧送～ pressure pump 壓力泵
- アッテネーター attenuator 衰減器, 阻尼器, 增益調整器
- あつでんかくせいき 圧電拡声器 piezo-electric loudspeaker 壓電揚聲器, 晶體揚聲器
- あつでんマイクロホン 圧電～ piezo-electric microphone 壓電傳聲器, 晶體話筒
- あつにゅうテスト 圧入～ ground injection test (廢水地下) 壓入試驗, 壓注試驗
- アップテーク uptake 煙喉, 上升煙道, 通向室外的煙道
- アップ・ドラフト up-draft 上升氣流, 向上通風
- アップ・ヒル・ライン up-hill line 上行管道
- アップ・ラン up run 上行, 管路上行
- アップリフト uplift 反向壓力, 向上壓力, 被動土壓力
- あつみつげんしょう 圧密現象 consolidation 固結現象
- あつりょく 圧力 pressure 壓力
- あつりょくかいへいき 圧力開閉器 pressure-stat 壓力開關器, 自動調壓器
- あつりょくかげんそうち 圧力加減裝置 pressure regulator 調壓器
- あつりょくかん 圧力管 pressure pipe 壓力管
- あつりょくきょくせん 圧力曲線 pressure curve 壓力曲綫
- あつりょくきろくけい 圧力記録計 pressure recorder 壓力記録計
- あつりょくけい 圧力計 pressure gauge 壓力表, 壓力計
- あつりょくけいがたおんどけい 圧力計型溫度計 pressure gauge type thermometer 壓力計式溫度計
- あつりょくけいすう 圧力係數 pressure coefficient 壓力係數
- あつりょくこうか 圧力降下 pressure drop, pressure fall 壓力下降, 降壓
- あつりょくこうばい 圧力勾配 pressure gradient 壓力梯度, 壓力増減率, 壓力坡度
- あつりょくさ 圧力差 pressure difference 壓差, 壓力差
- あつりょくしききゅうそくろかそう 圧力式急速濾過槽 pressure filter 壓力濾池
- あつりょくしきすなろかほう 圧力式砂濾過法 pressure sand filtration 壓力式砂濾法, 壓濾法
- あつりょくしきばつきそうち 圧力式曝氣裝置 pressure type aeration device 壓力式曝氣裝置
- あつりょくしけん 圧力試験 pressure test 壓力試驗
- あつりょくすい 圧力水 pressure water 壓力水, 加壓水
- あつりょくすいしつ 圧力水室 pressure chamber 壓力水室
- あつりょくすいそう 圧力水槽 pressure water tank 壓力水箱
- あつりょくスイッチ 圧力～ pressure switch 壓力開關
- あつりょくすいとう、圧力水頭 pressure head 壓力水頭, 壓頭, 壓差
- あつりょくずいどう 圧力隧道 pressure tunnel 壓力隧道
- あつりょくすいろ 圧力水路 pressure conduit 壓力水道
- あつりょくせいぎょ 圧力制御 pressure control 壓力控制
- あつりょくせん 圧力線 pressure line 壓力綫
- あつりょくせん 圧力扇 pressure fan 壓力風扇
- あつりょくそんしつ 圧力損失 pres-

sure loss, head-loss 壓力損失, 水頭損失
 あつりょくそんしつけいすう 圧力損失係数 pressure loss coefficient, dynamic loss coefficient 壓力損失係數
 あつりょくタンク 圧力～ pressure tank 壓力水箱, 壓力水池
 あつりょくタンクきゅうすいほうしき 圧力～給水方式 pressure tank water supplying 壓力水箱供(給)水方式
 あつりょくちょうせいき 圧力調整器 pressure regulator 調壓器, 壓力調節器
 あつりょくちょうせいべん 圧力調整弁 pressure-regulating valve, pressure control valve 調壓閥, 壓力控制閥
 あつりょくちょうせつき 圧力調節器 pressure regulator 調壓器, 壓力調節器
 あつりょくトンネル 圧力～ pressure tunnel 壓力隧道
 あつりょくにがしべん 圧力逃し弁 pressure escaping valve 壓力安全閥, 泄壓閥
 あつりょくノズル 圧力～ pressure nozzle 壓力噴管, 壓力噴嘴
 あつりょくのつよさ 圧力の強さ pressure intensity 壓強
 あつりょくは 圧力波 pressure wave 壓力波
 あつりょくぶんぷ 圧力分布 pressure distribution 壓力分布
 あつりょくふんむしきかしつき 圧力噴霧式加湿器 pressure spray type humidifier 壓力噴霧式増濕器
 あつりょくふんむしきバーナー 圧力噴霧式～ pressure spray type burner 壓力噴(霧式燃)燒器
 あつりょくふんゆバーナー 圧力噴油～pressure oil burner 壓力噴油燃燒器

あつりょくヘッド 圧力～ pressure head 壓力水頭, 壓差
 あつりょくポート 圧力～ pressure port 壓力孔, 壓氣入口, 泄壓門
 あつりょくポンプ 圧力～ pressure pump 壓力泵, 加壓泵
 あつりょくようき 圧力容器 pressure vessel 壓力容器
 あつりょくレギュレーター 圧力～ pressure regulator 調壓器, 壓力調節器
 あつりょくレギュレーティングべん 圧力～弁 pressure regulating valve 調壓閥, 壓力調節閥
 あつりょくろか 圧力濾過 pressure filtration 壓力過濾
 あつりょくろかき 圧力濾過器(機) pressure filter 壓濾池, 壓濾罐, 壓力過濾機
 あつろかほう 圧濾過法 filter press technique 壓濾法
 あつろき 圧濾機 filter press 壓濾機, 壓濾器
 アーティフィシャル・デーライト artificial daylight 太陽燈, 人工日光
 アテヤ Attheya 四棘硅藻屬(藻類植物)
 あとあじ 後味 after-taste 餘味, 後味
 あとえんそしより 後塩素処理 post-chlorination 後加氯, 後加氯處理
 アドソープション adsorption 吸附(作用), 表面吸附
 アトマイザー atomizer 霧化器, 噴霧器
 アドミタンス admittance 導納
 アトミック・エネルギー atomic energy 原子能
 アトミック・パイル atomic pile 原子堆
 アドミッション・パイプ admission pipe 進入管, 進氣管, 進水管, 進油管
 アドミッション・バルブ admission

valve 進入閥, 進氣閥, 進水閥, 進油閥
 アトモスフィア atmosphere 大氣, 空氣, 大氣壓, 氣氛
 アトモスベン ~弁 atmos (pheric) valve 大氣閥, 空氣閥, 放氣閥
 アトモメーター atmometer 蒸發計, 汽化計, 氣壓計
 アナベーナ Anabacna 魚腥藻屬 (藻類植物)
 アニオン anion, negative ion 陰離子, 負離子
 アニオンこうかんえき ~交換液 anion exchange liquid 陰離子交換液
 アニオンこうかんまく ~交換膜 anion exchange membrane 陰離子交換膜
 アニリン aniline 苯胺
 アネバロメーター anebrometer 無液氣壓計, 空盒氣壓計
 アネモグラフ anemograph 自記風速儀
 アネモスタット Anemostat 平頂散流器 (商)
 アネロイド aneroid 無液的, 無液氣壓計, 空盒氣壓計
 アネロイドきあつけい ~氣圧計 aneroid barometer 無液氣壓計, 空盒氣壓計
 アネロイド・バロメーター aneroid barometer 無液氣壓計, 空盒氣壓計
 アノード anode 陽極, 正極, 氧化極, 屏極, 板極
 アパーチャー aperture 孔口, 縫隙, 孔徑, 口徑, 寬度
 アパラタス 裝置 apparatus 裝置, 設備, 儀器, 器械
 アバレント・ブライトネス apparent brightness 表觀亮度, 視在亮度
 あひさんえん 亜砒酸鹽 arsenite 亞砒酸鹽
 アブソリュート・フィルター absolute filter 絕對過濾器, 高性能空氣過濾

器 (美國原子能委員會標定空氣過濾器)
 アフター after 繼後, 滯後
 アフター・クーリング after cooling 後冷卻, 二次冷卻
 アフター・サービス after service 後檢修, 補修, 保修, 返修
 アフター・バーナー after burner 補燃器, 復燃器, 加力燃燒室
 アープ・トーマスしきたいひかそうち ~式堆肥化裝置 Earp-Thomas composting plant 厄普-托馬斯式 (高速) 堆肥裝置
 あぶら 油 oil 油
 あぶらいりかいへいき 油入開閉器 oil switch 油開關
 あぶらいりしゃだんき 油入遮斷器 oil circuit breaker, oil switch 油斷路器, 油開關
 あぶらいりスイッチ 油入~ oil switch 油開關
 あぶらいりへんあつき 油入變壓器 oil-immersed transformer 油浸變壓器
 あぶらかねつき 油加熱器 oil heater 油加熱器
 あぶらさし 油差し lubricator 注油器, 加油壺
 あぶらしょりざい 油處理劑 oil treatment agent 油處理劑
 あぶらだき 油焚き oil firing 燃油, 燒油
 あぶらだきボイラー 油焚き~ oil burning boiler 燃油鍋爐
 あぶらだめ 油溜め oil pan, oil receiver, oil sump 貯油器 (油盤, 油槽, 油箱)
 あぶらタンク 油~ oil tank 油罐, 油箱
 あぶらちゅうわざい 油中和劑 oil neutralizing agent 油中和劑
 あぶらつぼ 油壺 oil cup, oil pot 油杯, 油壺

あぶらトラップ 油～ oil trap 油阻
 流池，濾油存水彎，濾油閥
 あぶらとり 油取り degreaser 脫脂
 劑，去脂器
 あぶらドレン・コック 油～ oil drain
 cock 排油嘴，放油旋塞
 あぶらドレンベン 油～弁 oil drain
 valve 排油閥，泄油閥，放油閥
 あぶらねんりょう 油燃料 oil fuel
 油燃料
 あぶらバーナー 油～ oil burner
 (燒)油爐，燃油器，油燈
 あぶらぶんのじゅんかんはいしゅつり
 つ 油分の瞬間排出率 rate of in-
 stant oil discharge 瞬時排油率
 あぶらぶんりき 油分離器 oil sepa-
 rator 分油器，隔油器
 あぶらぶんりそう 油分離槽 oil se-
 parate tank 分油槽，隔油槽，分油箱
 あぶらもれ 油洩れ oil leak 漏油
 あぶられいきゃくき 油冷却器 oil
 cooler 油冷却器
 あぶらろかき 油濾過器 oil filter 濾
 油器
 あふれ 溢れ overflow 溢流
 あふれえん 溢れ縁 flood-level rim
 溢水面，溢流口
 あふれかん 溢れ管 overflow pipe
 溢流管
 あふれそくど 溢れ速度 overflow
 velocity 溢流速度
 あふれべん 溢れ弁 overflow valve
 溢流閥
 あふれめん 溢れ面 flood level (臉
 盆，澡盆的) 溢水面
 アプローチ・ライト approach light
 (夜航)誘導燈
 アボガドロのほうそく ～の法則 Avo-
 gadro's law 阿伏伽德羅定律
 アポストルブ apostilb (asb) 阿波熙
 提(亮度單位)
 アーマチュア armature 電樞，轉子
 あまみず 天水 meteoric water 天落

水，大氣水
 アミド amide(某)酰胺，氮化物
 アミノ amino 氨基
 アミノさん ～酸 amino-acid 氨基
 酸，胺酸
 アミーバ amoeba 阿米巴，變形蟲
 アミーバせきり ～赤痢 amoebic dy-
 sentery 阿米巴性痢疾
 アミーバせきりきん ～赤痢菌 amo-
 ebic dysentery 阿米巴痢疾菌
 あみふるい 網篩 wire screen 網篩
 あみめしきはいかん 網目式配管 gri-
 diron system 環狀管網，格狀管網
 ，網格式管道系統
 アミン amine 胺
 アーム・エレベーター arm elevator
 托臂式提升機
 あめ 雨 rain 雨，雨水
 あめのかいすう 雨の回数 frequency
 of rain 降雨頻率
 あめのくいき 雨の区域 rain tract
 降雨地域
 あめのじそく 雨の持続 duration of
 rainfall 降雨歷時
 アメーバ＝アミーバ
 アメリカこうど ～硬度 U. S. hard-
 ness 美國硬度
 アメリカすいしつおだくほうしれんめ
 い ～水質汚濁防止連盟 Water Pol-
 lution Control Federation (WPCF)
 美國水污染控制聯合會
 あらいおとしきようふうだいべんき
 洗落し式洋風大便器 冲下式大便器
 あらいだしきようふうだいべんき
 洗出し式洋風大便器 wash out type
 closet 冲出式大便器
 あらいながし 洗い流 scour 冲刷，
 洗滌
 アラインメント alignment 對準，校
 直，校準，定位，定綫，定向，調
 整，調節，補償，直綫性
 アラインメント・スコープ alignment
 scope 校準示波器

アラインメント・ディスク alignment disc 校準盤
 あらためぐち 改め口 access hole 検査孔
 アラーム・バルブ alarm valve 報警閥
 アラーム・ベル alarm bell 警鈴, 警鐘
 あらわしいかん 表し配管 exposed piping 明(装)管
 アリー ARI (Air-Conditioning and Refrigeration Institute) 美國空調節制冷工業協會
 ありゅうさん 亜硫酸 sulphurous acid, sulfurous acid 亞硫酸
 ありゅうさんガス 亜硫酸 $\sim$ sulfurous acid gas, sulfur dioxide 二氧化硫, 亞硫酸氣
 ありゅうさんナトリウム 亜硫酸 $\sim$ (德 Natrium) sodium sulfite 亞硫酸鈉
 ありゅうさんバルブはいすい 亜硫酸 $\sim$ 廃水 sulfite pulp wastewater 亞硫酸鹽紙漿廢水
 ありんさん 亜磷酸 phosphorous acid 亞磷酸
 RI ようき $\sim$ 容器 RI (radioactive isotope) container 放射性同位素容器
 アルカリ alkali 鹼, 強鹼
 アルカリえいようこ $\sim$ 栄養湖 alkali-trophic lake 鹼性營養湖
 アルカリきんぞく $\sim$ 金属 alkali metal 鹼金屬
 アルカリごさ $\sim$ 誤差 alkali error 鹼誤差
 アルカリざい $\sim$ 劑 alkaline agent 鹼性劑
 アルカリしょうか $\sim$ 消化 alkali digestion 鹼消化(作用)
 アルカリしょうひりょう $\sim$ 消費量 alkali consumption 用鹼量, 耗鹼量

アルカリせいしょくぶつ $\sim$ 性食物 basic nutrients 鹼性食物
 アルカリちくでんち $\sim$ 蓄電池 alkaline accumulator 鹼(性)蓄電池
 アルカリてきてい $\sim$ 滴定 alkalimetry 鹼量滴定(法)
 アルカリど $\sim$ 度 alkalinity 鹼度, 鹼性
 アルカリどじょう $\cdot$ $\sim$ 土壤 alkali soil 鹼性土壤
 アルカリどるいきんぞく $\sim$ 土類金属 alkaline earth metal 鹼土金屬
 アルカリはいすい $\sim$ 廃水 alkali wastewater 鹼性廢水
 アルカリはっこう $\sim$ 発酵 alkaline fermentation 鹼性發酵
 アルカリはんのう $\sim$ 反応 alkaline reaction 鹼性反應
 アルギサイド algicide 除藻劑, 殺藻劑
 アルキメデスのげんり $\sim$ の原理 Archimedes' axiom 阿基米德原理
 アルキルすいぎん $\sim$ 水銀 alkyl mercury 烷基汞, 烷基水銀
 アルキルすいぎんかごうぶつ $\sim$ 水銀化合物 alkyl mercury compound 烷基汞化合物
 アルキルなまり $\sim$ 鉛 alkyl lead 烷基鉛
 アルキル・ベンゼン・スルホンさんえん $\sim$ 酸塩 alkyl benzene sulphonate 烷基苯磺酸鹽
 アルギンさんソーダ $\sim$ (algin)酸 $\sim$ (soda) sodium alginate 藻朊酸鈉
 アルコラ arcola 小鍋爐
 アルコールおんどけい $\sim$ 溫度計 alcohol thermometer 酒精溫度計
 アルデヒド aldehyde 醛, 乙醛
 アルトラソニック・マシーニング ultrasonic machining 超聲波加工
 RPM revolutions per minute 毎分鐘轉數, 轉/分
 α -ちゅうふすいせいせいぶつ $\sim$ 中腐水性生物 α -mesosaprobic organ-

ism α -中腐水性生物, α -腐生原生動物
 アルファルフ *alfalfa* 紫苜蓿
 アルブミノイドちっそ ~窒素 *albu-*
minoid nitrogen 蛋白質, 硬脂氮
 アルミニウムでんきよく ~電極 *alu-*
minium electrode 鋁電極
 アルミンさんソーダ ~酸~ (*soda*)
sodium aluminate 鋁酸鈉
 アレオ・ピクノメーター *areo-pycno-*
meter 液體比重計
 アレオメーター *areometer* 液體比重計
 アレスター *arrester* 避雷器, 放電
 器, 制動器, 防止器
 アレンジメント *arrangement* 設備,
 裝置, 裝配, 安裝, 排列, 布置, 方案
 アロー *arrow* 指針, 箭頭
 あわ 泡 *bubble, froth* 氣泡, 泡沫
 あわきりそう 泡切槽 *defoaming tank*
 消泡池, 泡沫浮上分離池
 あわしょうかき 泡消火器 *bubble*
extinguisher 泡沫滅火機, 泡沫消火器
 あわだちげんしょう 泡立ち現象
foaming 發泡現象, 起泡現象
 あんきょ 暗渠 *underdrain, culvert,*
covered conduit (排水) 暗溝, 暗
 管, 暗渠, 涵洞, 盲溝
 あんきょはいすい 暗渠排水 *under-*
drainage 暗溝排水, 涵洞排水
 アングルがたほうねつきべん ~型放
 熱器弁 *angle-type radiator valve*
 散熱器角閥
 アングル・コック *angle cock* 角旋塞
 アングル・チェック・バルブ *angle*
check valve 直角單向閥
 アングル・パイプ *angle pipe* 角管, 彎
 管
 アングル・バルブ *angle valve* 角閥
 アングルべん ~弁 *angle valve* 角
 閥
 アンゴのこうしき ~公式 *Angot's*
formula 安果公式 (按乾濕計示度

計算濕空氣的水蒸汽壓)
 あんじゅんのろ 暗順応 *dark adapta-*
tion (視覺的) 暗適應
 アンスラサイト *anthracite* 無煙煤,
 白煤, 硬煤
 あんぜんおおい 安全覆 *safety cover*
 安全罩, 防護罩, 安全套
 あんぜんおおいふた 安全覆蓋 *safety*
cover 安全罩, 防護罩
 あんぜんかいへいき 安全開閉器 *sa-*
fety switch 安全開關, 保險開關
 あんぜんき 安全器 *safety cut-out,*
safety fuse 斷流器, 熔斷器, 保險器
 あんぜんけいほうそうち 安全警報裝
 置 *safety-alarm device* 安全報警
 裝置
 あんぜんしょうあつりょく 安全使用
 圧力 *safe working pressure* 安全工
 作壓力
 あんぜんしんごう 安全信号 *safety*
signal 安全信號
 あんぜんスイッチ 安全~ *baby*
switch, safety switch 安全開關, 保
 險開關
 あんぜんそうち 安全裝置 *safety*
device 安全裝置, 安全設備
 あんぜんとろ 安全灯 *safety lamp,*
safe-light 安全燈
 あんぜんねんりょう 安全燃料 *safety*
fuel 安全燃料
 あんぜんバルブ 安全~ *safety valve*
 安全閥
 あんぜんヒューズ 安全~ *safety fuse*
 保險絲, 安全熔斷器
 あんぜんひょうしきいろ 安全標識色
safe sign colour 安全標誌色
 あんぜんピン 安全~ *safety pin* 安
 全銷
 あんぜんふた 安全蓋 *safety head* 安
 全頂蓋
 あんぜんフック 安全~ *safety hook*
 安全鉤
 あんぜんプラグ 安全~ *safety plug*

安全挿頭

あんぜんブレーカ 安全～ safety
breaker 安全開關，安全斷路器

あんぜんべん 安全弁 safety valve
安全閥

あんぜんホルダー 安全～ safety hol-
der 安全夾具

あんぜんましぼうばくかたきぐ 安全
増し防爆型器具 safety explosion-
proof lighting fittings 安全防爆照
明器

アンダークーリング undercooling
過度冷却

アンダーフロー underflow 底流，潛
流

アンチクロックワイズ anticlockwise
逆時針方向旋轉

アンチスマッジング・リング anti-
smudging ring 防汚環

アンチノックねんりょう ～ 燃料
anti-knock fuel 抗爆燃料

アンチモン antimony 銻

アンチモンでんきょく ～ 電極 anti-
mony electrode 銻電極

アンチ・ラトラー anti-rattler 防聲裝
置，減聲器，隔聲器，消聲器，防震器

アンチ・ラトラー・パッド anti-rattler
pad 減聲墊，防震墊

あんていか 安定化 stabilization 穩
定化，使穩定

あんていき 安定器 stabilizer, ballast
穩壓器，鎮流器

あんていせい 安定性 stability 穩定
性

あんていち 安定池 stabilization pond
穩定池，穩定塘

あんていていこう 安定抵抗 steady
resistance 穩定電阻，鎮流電阻

あんていど 安定度 stability 穩定性

あんていどしう 安定度指數 stabi-
lity index 穩定指數

あんていながれ 安定流れ stable flow,
stable stream 恒定流，穩定流，定

常流

あんていりゅう 安定流 steady flow
恒定流，穩定流，定常流

アンテナ antenna, aerial 天綫

アンドレアゼン・ピペットほう ～ 法
Andreasen pipette method (測定空
氣中塵埃量的) 安德雷亞贊吸管法

あんないあな 案内穴 guide hole 導
向孔

あんないかん 案内管 guide tube 導
管

あんないばね 案内羽根 guide vane
導向葉片，導流板

あんないべん 案内弁 guide valve 導
向閥，導閥

あんないみち 案内道 guide duct 導
風管（道）

あんないよく 案内翼 guide blade 導
流板

あんないランプ 案内～ indicator lamp
指示燈

アンバーライト Amberlite 安珀賴
特離子交換樹脂（商）

アンプ amplifier 放大器

アンペア ampere 安培

アンペアけい ～ 計 amperemeter, am-
meter 安培計，電流計

アンペアメーター amperemeter 安
培計，電流計，電表

アンペヤ＝アンペア

アンペレージ amperage 安培數，電
流量，電流強度

アンメーター ammeter 安培計，電
流計

アンモニア ammonia 氨

アンモニアあっしゅくき ～ 壓縮機
ammonia compressor 氨壓縮機

アンモニアあっしゅくれいとうき ～
壓縮冷凍機 ammonia compressed
refrigerator 氨壓縮制冷機

アンモニアえき ～ 液 ammonia liquor
氨液

アンモニアかいしゅうそうち ～ 回收